

A NABATAEAN STELA IN TAYMĀ' MUSEUM

Solaiman A. al-Theeb

ملخص: سليمان الذيب، مسلة نبطية من متحف تيماء: يتناول هذا البحث بالدراسة مسلة عليها نحت بارز للنسر الذي كان يمثل رمزا للإله النبطي ذو الشرى وكذلك دراسة للنقش الذي يتكون من سطرين أسفل النسر. ويتحدث هذا النقش النبطي عن انجاز هذه المسلة والتي قام بها وائلة بن الخزن.

Abstract: This is a study of a Nabataean stela from the Museum of Taymā'. On the upper part occurs a sculpture of the eagle, which was a symbol of the Nabataean god Dūšarā'. Two-line Nabataean inscription is engraved beneath the eagle that informs about the achievement of the stela.

This is a small rectangular obelisk, (lengths 47.5cm, width 18cm, height 12cm), found by a local resident of this historical city, who kindly handed over the stela to the local museum of Taymā'.

The upper part, which occupy more than one third of the rock, contains the sculptured of an eagle. A short inscription below it was written in Nabataean to perpetuate this achievement.

The sculptured eagle, represents the famous Nabataean god Dūšarā'. As Zayadine indicated, 2003, p.59, Dūšarā' appeared to have three important titles: "Lord of the temple", "Lord of heaven and Earth" and "god of our lord (the king)".

Dūšarā' was the principle deity worshipped by the Nabataean, however, scholars are not sure if Dūšarā' was a god of vegetation or a deity that encompassed all of these attributes at the same time, for more information see (Healey, 2001, pp.85-107).

This sculpture reflects the highly skilled art of the sculpture. He highlighted the details of eagle wings, showing the precise details of the claws, which consist of "4" claws per foot; In

addition the sculptor showed the ribs of the eagle breast.

The eagle represents many ancient deities in the ancient Near East. In the southern Arabian Peninsula, the eagle symbolized the Hadramitic moon god known as Siyān, (Munro-Hay, 1991, p.399; Sedov, 1995, p.63). It should be mentioned that the sculptured eagle has come in many Nabataean sculptures, particularly persistent in Petra, and al-Hegar (Glueck, 1965, pp.472-3, pls. 32-34a).

The Inscription:

1. *m g m r w ' l t b r ḥ*
2. *z y n l ' l m*

Translation:

"Achievement of Wā'ilat son of Ḥazyān forever"

Comments:

Despite the highly technique of the engraving, two things can be noticed:

1. The reading of the second personal name is debatable, because it has been written in unsatisfactory manner.
2. Adding *l-'lm*, "forever", is misplaced,

because *w'lt* should add an commensurate word with it, such as: *lhyy* "for life", *slm* "peace, greeting", *bṭb*, "good", *dkyr* "remembered", *bryk* 'blessed'.

Mgmr: noun, singular *masculine*,, absolute, derived from the root *gmr*, "achieve, complete", stated in other Nabataean inscriptions (al-Theeb, 1993, no. 91: 1), *gmr* defined in many other Semitic writings, for more see (al-Theeb, 2000, p.64). — *w'lt*: a simple personal name appeared in this form in a number of Nabataean inscriptions (al-Theeb, 2002, 135; al-Khraysheh, 1986, p.65), while it is known in a similar form as *w'l*, *w'lh*, in other Semitic inscriptions, for more parallels see (Shatnawi, 2003, p.750; al-Manaser, 2008,127; al-Said, 1995, p.174; Hayajneh, 1998, p.263; al-Theeb, 1998, 365). — *hzyn*: as far as we know, it is a personal name appeared

in this form for the first time in Nabataean inscriptions, but it came in Nabataean as: *hzn* (al-Theeb, 2002, 76), and *hznw* (al-Muaikel, al-Theeb, 1996, 55; al-Theeb, 1997, 10). *Hzn* known in Safataic (Harding, 1971, p.188), and Lihyanite inscriptions (Abu al-Hassān, 1997, 163: 1), and also emerge as a tribal name in Safataic inscriptions (Winnett, 1957, 714). May be the best interpretation is to consider it a simple personal of (الْخُزْن) "the thick, the rough mountains or, rough place" (Ibn Manzur, 1955-1956, vol 13, p.113). — *l'lm*: noun, masculine, singular absolute, preceded by the "*l*", which in this case means "forever"; was heavily mentioned in the Nabataean inscriptions, and as well in other Semitic writings, for further information see (al-Theeb, 2000, pp 197 -198).



A Nabataean Stela in Taymā' Museum

References

Abu-al Ḥassan, H., (1997)

Qirā'ah ḡadīdah l-kitābāt lihyāniyyah min Ḡebel 'Akmāh bi-manṭiqat al-'Ula, ar-Riyāḍ: Maktabat al-malik Fahd al-waṭaniyyah.

Glueck, N., (1965)

The Story of the Nabataean Deities and Dolphins, London: Cassell & company LTD.

Harding, G., (1971)

An Index and Concordance of Pre-Islamic Arabian Names and Inscriptions, (Near and Middle East Series 8), Toronto: University of Toronto press.

Hayajneh, H., (1998)

Die Personennamen in der qatabānischen Inschriften, (Texte und Studien zur Orientalistik 10), Hildesheim: Georg Olms Verlag.

Healey, J., (2001)

The Religion of the Nabataeans: A Conspectus, (Religions in the Graeco-Roman world 136), Leiden: Brill.

al- Khraysheh, F., (1986)

Die Personennamen in den Nabataischen Inschriften des Corpus Inscriptionum Semiticarum, (Dissertation), Marburg.

al- Manaser, A., (2008)

Ein Korpus neuer safaitischer Inschriften aus Jordanien, (Semitica et Semitohamitica Berolinensia 10), Aachen: Shaker Verlag.

Ibn Manzūr, abū al-Fadl, (1955-6)

Lisān al- 'Arab, Beirut: Dār Ṣādir.

al-Muaikel, Kh; al-Theeb, S., (1996)

'al-Ātār wā al-kitābāt al-Nabaṭiyyah fī manṭaqāt al-Jauf, ar-Riyāḍ: maṭba'at al-Ḥāld.

Munro- Hay, S., (1991)

“The Coing of Shabwa (Hadhramawt) and other Ancient South Arabian Coinage in the National Museum Aden”, *Syria* 68, pp.394-418.

al- Said, S., (1995)

Die Personennamen in den minaischen Inschriften: Eine etymologische und lexikalische Studie im Bereich der semitischen Sprachen, (Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission der Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz 41), Wiesbaden: Harrassowitz.

Shatnawi, M., (2003)

“Die Personennamen in den Tamudischen Inschriften: Eine lexikalisch- grammatische Analyse in Rahmen der gemeinsemitischen Namengebung” in *Ugarit- Forschungen* 34, pp. 619-784.

Sedov, A., (1992)

“New Archaeological and Epigraphical Material from Qana (South Arabia)”, *Arabian Archaeology and Epigraphy* 3/2, pp.110-137.

al - Theeb, S., (1993)

Aramaic and Nabataean Inscriptions from North - West Saudi Arabia, Riyadh: King Fahd National Library Publications.

....., (1997)

“New Nabataean Inscriptions from Qyal, al-Jauf: Saudi Arabia”, *Journal of the Faculty of Arts*, ar-Riyāḍ: King Saud University 7, pp.125-45.

.....,(1998)

Nuqūš al-Ḥeger an-nabaṭiyyah, ar-Riyāḍ: Maktabat al-malik fahd al-waṭaniyyah.

....., (2000)

al-Mu' gam an-nuqūš an-nabaṭiyya, ar-Riyāḍ: Maktabat al-malik Fahd al-waṭaniyyah.

....., (2002)

Nuqūš gabal 'umm gadāyid an-nabaṭiyyah: dirāsah taḥlīliyyah, ar-Riyāḍ: Maktabat al-malik Fahd al-waṭaniyyah.

Winnett, F., (1957)

Safaitic Inscriptions from Jordan, (Near and Middle East series 2), Toronto: University of Toronto Press.

Zayadine, F., (2003)

“The Nabataean Gods and Their Sanctuaries” in *Petra Rediscovered: Lost City of the Nabataeans*, edited by G. Markoe, H.N., New York: Abrams/ Cincinnati: Cincinnati Art Museum, pp. 57-65.

Address of the author:

Solaiman A. al-Theeb

King Saud University

Kingdom of Saudi Arabia

E-Mail: solali999@yahoo.com

[ROSAPAT 10]



A PIONEER OF ARABIA

**Studies in the Archaeology and Epigraphy
of the Levant and the Arabian Peninsula
in Honor of
MOAWIYAH IBRAHIM**

Edited by ZEIDAN KAFAFI & MOHAMMED MARAQTEN



ROME 2014

«LA SAPIENZA» EXPEDITION TO PALESTINE & JORDAN

ROME «LA SAPIENZA»



EXPEDITION TO PALESTINE & JORDAN

ROME «LA SAPIENZA»



STUDIES ON THE
ARCHAEOLOGY
OF
PALESTINE &
TRANSJORDAN

10

UNIVERSITÀ DI ROMA «LA SAPIENZA»
EXPEDITION TO PALESTINE & JORDAN

A PIONEER OF ARABIA

**Studies in the Archaeology and Epigraphy of
the Levant and the Arabian Peninsula
in Honor of
MOAWIYAH IBRAHIM**

Edited by

ZEIDAN KAFABI & MOHAMMED MARAQTEN

ROME 2014

ROME «LA SAPIENZA» STUDIES ON THE ARCHAEOLOGY OF PALESTINE & TRANSJORDAN

EDITOR: L. NIGRO

EDITORIAL BOARD: D. MONTANARI, C. FIACCAVENTO

VOLUME 10

Z. KAFABI & M. MARAQTEN (eds.)

A Pioneer of Arabia. Studies in the Archaeology and Epigraphy of the Levant and the Arabian Peninsula in Honor of MOAWIYAH IBRAHIM

(= Rome «La Sapienza» Studies on the Archaeology of Palestine & Transjordan, 10)

© Copyright 2014 «La Sapienza» Expedition to Palestine & Jordan
P.le A. Moro, 15 – 00185 Rome – ITALY

All rights reserved. Copy or reproduction of parts of text or illustrations is strictly forbidden without the explicit written permission given by «La Sapienza» Expedition to Palestine & Jordan.

pp. 552, 17 x 24 cm, B/W illustrations.

ISBN 978-88-98154-05-0
ISSN 1826-9206

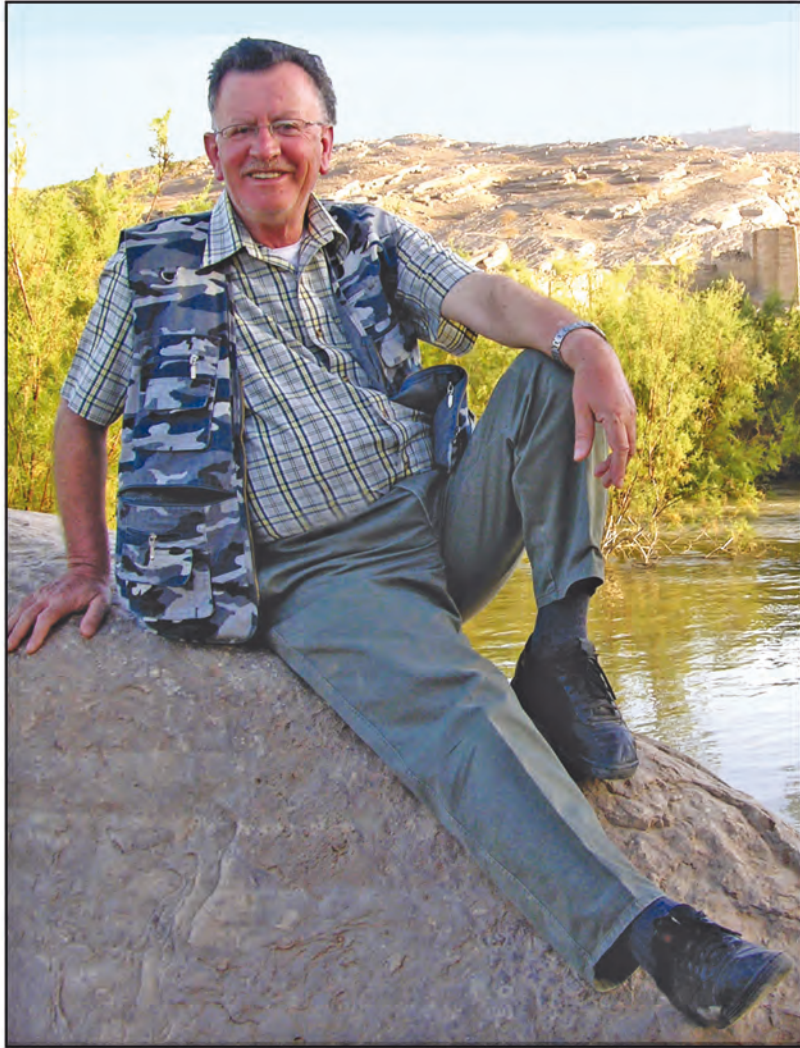
LAYOUT: AHAMAD ABU HAMMAM

COVER DESIGN: MOHAMMED MARAQTEN

PHOTO: CALCITE-ALABASTER IBEX RELIEF, AWĀM TEMPLE, MAḤRAM BILQĪS, MĀRIB, YEMEN.

COURTESY OF THE AMERICAN FOUNDATION FOR THE STUDY OF MAN, FALLS CHURCH, USA

ROSAPAT accepted Prof. Zeidan Kafabi and Prof. Mohammed Maraqtan proposal to publish Prof. Moawiyah Ibrahim Festschrift keeping the format that they had already given to the book.



MOAWIYAH M. IBRAHIM
Marib, Yemen, 2005

Contents

Contents

PREFACE	XI
Brief Biography of MOAWIYAH IBRAHIM	XIII
Bibliography of MOAWIYAH IBRAHIM	XXII

Part I: Non-Arabic Contributions

FARDOUS AL-AJLOUNY AND KHALED DOUGLAS

Figurines around Early Bronze Fortifications: Did they Serve Cultic Purposes?	1
---	---

ZEYAD AL-SALAMEEN

Weights, Measures and Time Reckoning in Nabataea	20
--	----

ABDEL HALIM AL-SHIYAB

Stature Variation of Males in Northern Jordan: An Anthropological Study	30
---	----

SOLAIMAN A. AL-THEEB

A Nabataean Stela in Taymā' Museum	40
--	----

HANS GEORG K. GEBEL

Site Presentation and Cultural “Heritage Education” in Tribal Environments	45
--	----

Contents

WILLIAM D. GLANZMAN

Building Hypotheses: The Shallow Carinate Bowl and the Notion of the Ceramic Province in Ancient Southern Arabia	59
--	----

ISSAM K.H. HALAYQA

An Olive Press from Jifna	82
---------------------------------	----

LAITH M. HUSSEIN

An Old Babylonian letter from the Iraq Museum	100
---	-----

ZEIDAN A. KAFAFI

Irbid Tell Tomb (Excavated in 1968)	108
---	-----

ERNST AXEL KNAUF

Arabian Trade	147
---------------------	-----

GERRIT VAN DER KOOIJ

Archaeological and Palaeographic Aspects of the Deir ‘Alla Late Bronze Age Clay Tablets	157
---	-----

MOHAMMED MARAQTEN

The Pilgrimage of a Sabaean Woman	179
---	-----

Contents

ALISON MCQUITTY

The Vocabulary of Rural Settlement: Beit Rās198

BIRGIT MERSHEN AND THOMAS M. WEBER

Islamischer Schmuck aus Umm Qais214

LORENZO NIGRO

The King's Cup and the Bear Skin: Royal Ostentation
in the Early Bronze III "Palace of the Copper Axes" at Khirbet al-Batrawy?261

CHRISTIAN JULIEN ROBIN

La reprise du commerce caravanier transarabique à la fin de l'Antiquité271

GARY O. ROLLEFSON

Recalibrating 'Ain Ghazal305

SALAH SAID

Greek Inscriptions with Arabic Names from Umm al-Ğimāl319

AMIDA M. A. SHOLAN

Eine neue sabäische Inschrift aus dem Museum der Universität Şan'ā'331

JOHN STRANGE

A Bath-tub from Northern Jordan from the Late Bronze Age338

Contents

HAMDAN TAHA

The Archaeology of ‘Aṣīra esh-Shamāliyya, Nablus344

THOMAS MARIA WEBER

Aus dem Orient nach Europa: Eine Marmorstatuette der Nike-Nemesis aus

Bayt Méry in Villach365

ZAYDOON ZAID

Awām Temple Annex: History of Construction382

Part II: Arabic Contributions

ZEIDAN KAFAFI – زيدان كفافي

معاوية والآثار

Moawiyah and Archaeology1

ABDULRAHMAN AL-ANSARY – عبدالرحمن الأنصاري

أصحاب الأيكة وتجارة البحر الأحمر

The People of Al-Aykeh and Trade in The Red Sea 4

SALEH SARI – صالح ساري

خمسة مراجع رئيسية في المسكوكات الإسلامية. دراسة نقدية

Five Main References in Studying Islamic Numismatics: Acritical Review8

Contents

SAID AL-SAID – سعيد السعيد

التطور الدلالي للمصطلح اللغوي بين عربية النقوش والفصحى

The Semantic evolution of the linguistic term in the light of the language of
the South Arabian inscriptions and Classical Arabic16

HELEN SADER – إيلان صادر

حصن من العصر البرونزي المتوسط في تل البراك – لبنان

The Middle Bronze-Age fortress in Tell Brak, Lebanon..... 24

SALEM AHMAD TAIRAN – سالم بن أحمد بن طيران

نقش إهدائي إلى المعبود ذي سماوي من الأخدود بمنطقة نجران في المملكة العربية السعودية

A dedicatory inscription to god Dū-Samāwī discovered at al-Uḥdūd
in the area of Najran in the kingdom of Saudi Arabia33

MOHAMMAD I. ABABNEH – محمد ابراهيم عبابنة

ع و ر في النقوش الصفوية - الدلالة اللغوية والاجتماعية

The term 'wr in the Safaitic inscriptions – socio-linguistic study –39

DAIFALLAH OBAIDAT – ضيف الله عبيدات

التواجد النبطي في منطقة البادية الأردنية الشمالية

The Nabataean presence in the northern Bādiya-Region/ Jordan44

Contents

MOUNIR ARBACH – منير عريش

منشأ المعينيين وتاريخ ظهور مملكة معين في جنوب جزيرة العرب من خلال نقش جديد من القرن الثامن قبل الميلاد

The origin and the emergence of the kingdom of Maʿīn in South West

Arabia in the light of a new inscription from the eighth century BCE78

MANFRED KROPP – منفريد كروب

نقوش الاعتراف والكفارة في اليمن القديم

Expiation and confession texts in old South Arabia inscriptions89

MOHAMMAD MARAQTEN – محمد مرقطن

حول العلاقات ما بين بلاد الشام واليمن قبل الإسلام

On the relations between Bilād al-Shām and Yemen in the pre-Islamic period97

HANI HAYAJNEH – هانى هياجنة

ملاحظات حول بعض المفاهيم في النقوش العربية الجنوبية القديمة

Remarks on some concepts in the Ancient South Arabian inscriptions115